



Gli Etruschi del Fiume



Con il patrocinio di:

- Senato della Repubblica
- Parlamento Europeo
Ufficio per l'Italia

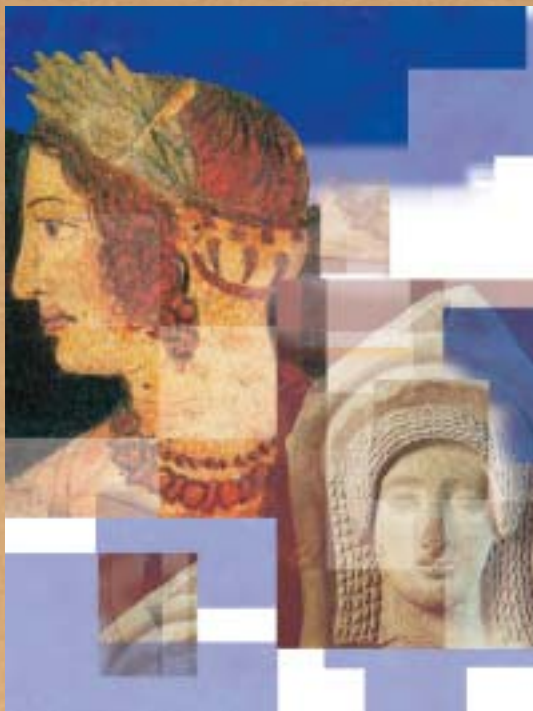
- Ministero dei Beni
e delle attività Culturali
- Regione dell'Umbria

- Provincia di Perugia
- Comune di Perugia
- Comune di Orvieto
- VIII Circoscrizione

VELIMNA

Seconda Edizione

LA DONNA ETRUSCA



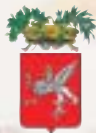
8 - 14 SETTEMBRE 2003
PONTE SAN GIOVANNI (PG)



in collaborazione con:



Regione
dell'Umbria



Provincia
di Perugia



Comune
di Perugia



Comune
di Orvieto



VIII
Circoscrizione



Camera di Commercio
Perugia

Soprintendenza per i Beni
Archeologici dell'Umbria

Dipartimento di Scienze Storiche
dell'Antichità dell'Università
degli Studi di Perugia

Presenta

VELIMNA

Seconda Edizione

PRESENTAZIONE

Anche quest'anno l'Associazione Pro Ponte ha inteso coinvolgere la Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria nell'organizzazione della seconda edizione di "Velimna: gli Etruschi del Fiume".

Considerando il forte consenso di pubblico che ha caratterizzato la scorsa edizione, sono particolarmente incline ad offrire un'analogia forma di collaborazione, ponendo a disposizione degli organizzatori competenze e professionalità della Soprintendenza, oltre all'accesso gratuito nei musei.

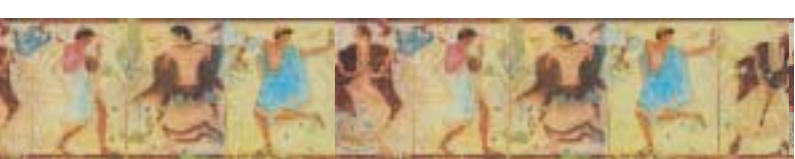
Il programma, che propone appuntamenti culturali di pregio, uniti a momenti d'intrattenimento collettivo, s'incentra sullo specifico tema della "donna etrusca". Argomento di sicura presa, poiché suggerisce aspetti della vita quotidiana nell'antichità, facilmente comparabili con i comportamenti attuali. Filatrice, tessitrice, all'apice dell'organizzazione domestica, la donna etrusca è stata spesso indicata dalle fonti classiche come eccessivamente disinvolta.

L'iniziativa della Pro Ponte, pure nei limiti imposti dalle caratteristiche ispirate all'intrattenimento, è in grado di stimolare corretti approcci culturali e spunti d'interesse sulla civiltà etrusca.

L'argomento è del resto largamente assimilabile alle varie manifestazioni, in fase di preparazione, che la Soprintendenza proporrà in tutto il territorio umbro, tra settembre e dicembre, accumulate dal titolo: Il piacere della seduzione. Moda costume e bellezza nell'Italia antica. I vari eventi che la Pro Ponte metterà in calendario sono certamente pensati per una vasta fruizione pubblica. Ma alla base di tutto insiste la consapevolezza di sollecitare il senso di appartenenza a radici culturali comuni. Impegnata fin dalla sua istituzione nella tutela e la valorizzazione del patrimonio archeologico, la Soprintendenza plaude dunque ad iniziative volte a riproporne la rilevanza e l'unicità.

Laura Bonomi

Soprintendente per i Beni Archeologici dell'Umbria



PROGRAMMA

aspettando gli etruschi
(8-11 settembre)

Lunedì 8 settembre:

ore 9.00 · **Biblionet:** Centro Internet, consultazione del catalogo on line delle pubblicazioni e del materiale bibliografico sugli Etruschi (orario: 9-13/14.30- 18.30).

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:** consultazione di testi sulla civiltà etrusca (orario: 16.30-19.00).

Martedì 9 settembre:

ore 9.00 · **Biblionet** . prosegue come lunedì.

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:** prosegue come lunedì.

ore 18.00 · **Ipogeo dei Volumni- Antiquarium del Palazzone:** Inaugurazione della mostra: "*Il piacere della seduzione. Moda, Costume e Bellezza nell'Italia antica*". A cura della Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.
Apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni fino alle 23.00

ore 19.00 · **Presso il "Parco Bellini":** "La Sacerdotessa racconta...*Le origini, la lingua, lo Stato etrusco*" (orario:18-19.00).

Mercoledì 10 settembre:

ore 9.00 · **Biblionet:** prosegue come lunedì.
· **Ipogeo dei Volumni - Antiquarium del Palazzone:** prosegue mostra di "*Il piacere della seduzione. Moda, Costume e Bellezza nell'Italia antica*". (orario: 9-13 / 15.30-18.30), con apertura serale dello 'Ipogeo dei Volumni fino alle ore 23.00.

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:** prosegue come lunedì.

ore 18.00 · **Presso il "Parco Bellini":** "La Sacerdotessa racconta...*La religione e la sua simbologia*" (orario: 18-19.00)

ore 21.00 · **Parco Bellini:** proiezione documentario "*Viaggio nei luoghi Etruschi*".

La donna in Etruria

Delineare, seppure sommariamente, il ruolo sociale della donna etrusca, comporta un minimo sforzo di storicizzazione. Una civiltà durata almeno dieci secoli lo esige. Sarebbe del resto difficile anche parlare del ruolo della donna in Italia. Si pensi alle profonde trasformazioni culturali intervenute negli ultimi decenni. Il popolo etrusco non costituisce, per altro, un blocco sociale compatto e immutato nel tempo. Le vicende storiche hanno determinato sostanziali modifiche nelle diverse composizioni sociali. Le notizie sulla donna etrusca sono, in ogni caso,



Busto femminile da Ariccia, Museo Nazionale Romano

desumibili da fonti letterarie e dalle testimonianze archeologiche. La produzione figurata sull'argomento è invece piuttosto ricorrente.

Appare chiaro, tuttavia, fin dall'epoca più remota (X-VIII sec. a.C), una netta distinzione di ruolo all'interno di una comunità legata alla terra. Le tombe femminili contenevano rocchetti e fusaiole, quelle maschili, armi. Dunque l'uomo garantiva la difesa e lo sfruttamento delle risorse. Alla donna era affidata la gestione della casa. In seguito, siamo al periodo così detto orientalizzante (fine VIII-VII sec. a. C), l'accumulo di

ricchezza e l'emergere di precisi gruppi sociali determina una visibilità piuttosto accentuata. Donne e uomini iniziano ad ostentare il proprio *status*. Le tombe più ricche testimoniano figure femminili ben vestite, sedute a banchetto. Altri segnali di rango sono il carro leggero (*carpentum*), si veda a proposito il modello esposto al Museo Archeologico Nazionale dell'Umbria, l'oreficeria e il possesso di costosi arnesi da toletta. Su questo modello di donna si appuntano le critiche moralistiche di una malalingua, Teopompo, storico del IV sec. a. C., non proprio sereno nei confronti dei temibili concorrenti commerciali, i Tirreni. Secondo questo autore le donne etrusche passavano troppo tempo a curarsi il corpo, giravano sempre nude e frequentavano i banchetti con gli uomini. Non escludeva un'eccessiva disinvoltura nel procurarsi vantaggi, offrendo il proprio corpo. Si ubriacavano spesso? E' probabile, ma venendo da un greco, l'accusa è risibile, in quanto tale rito era piuttosto diffuso in quei paraggi.

La famiglia

Diversamente da quanto riferito da alcuni autori, piuttosto attenti a sottolinearne gli eccessi, le donne etrusche appaiono inserite in un contesto familiare non dissimile da quello greco o romano. Famiglie solide, legate da stretti vincoli, come attestano le iscrizioni e la produzione pittorica. Innumerevoli sono le urne ed i sarcofagi con i coniugi abbracciati, certo anche per accentuare un simbolo di continuità per le generazioni. Inoltre, l'identità femminile era garantita dal nome personale, seguito da quello della famiglia, che sopravvive anche dopo il matrimonio. A partire dal IV secolo, si afferma anche il metronimico, un'attestazione in più, che enfatizza una particolare condizione della famiglia di provenienza.

Con il matrimonio la donna si colloca al vertice delle della sua attività domestica, la filatura e la tessitura ne costituiscono l'ambito operativo. Da lei dipende tutto il ciclo produttivo, dall'acquisizione delle materie prime alle varie fasi di lavorazione. Nelle famiglie aristocratiche la sua figura assume un particolare ruolo, quello di garanzia del passaggio ereditario del potere. La sua accentuata visibilità, grazie ai simboli ostentati (ricche vesti, gioielli preziosi), rappresenta un eccezionale strumento per assicurare alleanze e scambi matrimoniali tra i *principes* tirreni.



Giovedì 11 settembre:

ore 9.00 · **Visita guidata** ai siti archeologici etruschi di Perugia e dintorni con navetta.
Vedasi programma a pag. 16

ore 9.00 · **Biblionet:** prosegue come lunedì.
· **Antiquarium del Palazzone** - prosegue mostra come mercoledì, con apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni fino alle ore 23.00.

ore 10.00 · **Esposizione presso il C.V.A.** - Ceramiche e gioielli di riproduzione Etrusca, mostra fotografica sulla donna etrusca. Chiusura anticipata alle ore 21.00 per sfilata storica.

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:**
prosegue come lunedì.

ore 18.00 · Conferenza sulla donna Etrusca:
vedasi programma a pag. 20

V E L I M N A: Gli Etruschi del Fiume

(11 - 14 settembre)

ore 21.00 · **SFILATA STORICA** - da via Manzoni a via Ponte Vecchio.

Venerdì 12 settembre:

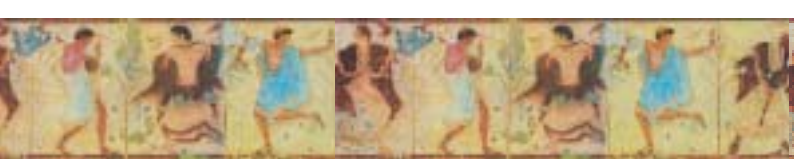
ore 8.30 · **Tour N. 3 (Orvieto):** visita guidata ai musei e siti archeologici Etruschi. Vedasi programma a pag. 16

ore 9.00 · **Tour N.1 e N.2** - vedasi programma a pag. 16
· **Biblionet:** prosegue come lunedì.
· **Antiquarium del Palazzone:** prosegue mostra come mercoledì, con apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni fino alle ore 23.00.

ore 9.30 · **Esposizione** presso le gioiellerie "**Cicchi**" e "**Tosti**" di Ponte S. Giovanni di gioielli lavorati con le tecniche orafe etrusche riprodotti dalla bottega "**Oro degli Etruschi**" di Ulderico Giuseppe Pettorossi di Torgiano (orario 9.30-13/17-22.00).

ore 10.00 · **Esposizione presso il C.V.A.** - prosegue come giovedì. Orario: 10/13.00 - 15/23.00
· **Estemporanea di pittura** dei giovani del territorio sul Ponte Vecchio e dintorni.
Orario 10-17.00

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:**
prosegue come lunedì.



ore 17.00 · **Conferenza sulla donna Etrusca:** vedasi programma a pag.20

ore 18.00 · **Presso il "Parco Bellini":** “La Sacerdotessa racconta...*L'arte e la vita quotidiana*” (orario: 18-19.00).

ore 21.00 · **Staffetta podistica in costume** lungo le vie di Ponte San Giovanni (via Ponte Vecchio via della Spiga).

Sabato 13 settembre:

ore 8.30 · **Tour N.3 (Orvieto):** Vedasi programma a pag.16

ore 9.00 · **Tour N. 1 e N. 2:** vedasi programma a pag.16
· **Bibliothèque:** prosegue come lunedì.
· **Antiquarium del Palazzone:** prosegue mostra come mercoledì, con apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni fino alle ore 23.00.

ore 9.30 · **Esposizione** presso le gioiellerie "**Cicchi**" e "**Tosti**"
Prosegue come venerdì.

ore 10.00 · **Esposizione presso il C.V.A.:**
prosegue come giovedì.
· **Estemporanea di pittura** dei giovani del territorio sul Ponte Vecchio e dintorni.
Orario 10-17.00 Premiazione ore 18.00

ore 16.30 · **Centro Giovanile Parrocchiale:**
prosegue come lunedì.

ore 17.00 · **Conferenza sulla donna Etrusca:**
vedasi programma a pag.20

ore 18.00 · **Presso il "Parco Bellini":**
“La Sacerdotessa racconta...*l'abbigliamento Etrusco*”(orario 18-19.00).

ore 19.00 · **Realizzazione dal "vivo"** di gioielli con tecniche orafe etrusche a cura di Ulderico Giuseppe Pettorossi (nei pressi del CVA).

ore 21.00 · **Concerto musicale** presso il C.V.A di Andrea e Luca Franceschelli ed Elisa Sargenti.

Domenica 14 settembre:

ore 8.30 · **Tour N.3 (Orvieto):** Vedasi programma a pag.16

ore 9.00 · **Tour N. 1 e N. 2:** vedasi programma a pag.16
· **Antiquarium del Palazzone:** prosegue mostra come gli altri giorni, esclusa l'apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni.



ore 9.30 · **Esposizione** presso le gioiellerie "Cicchi" e "Tosti"
prosegue come venerdì. Chiusura alle ore 20.00.

ore 10.00 · **Esposizione** presso il C.V.A.
prosegue come giovedì.

ore 15.30 · **Realizzazione dal "vivo"** di gioielli con tecniche
orafe etrusche a cura di U.G.Pettorossi.

ore 16.00 · **Presso il CVA:** Laboratorio di tintura e tessitura
di tessuti Etruschi.

ore 18.30 · **SFILATA STORICA:** da via Ponte Vecchio a via Manzoni.

ore 20.30 · **Cena Etrusca** sul Ponte Vecchio.

ore 23.00 · **Spettacolo pirotecnico** lungo il fiume Tevere.

IMMAGINI "VELIMNA" 2002



La cura del corpo

Sulle abitudini cosmetiche degli Etruschi la letteratura non ci soccorre. Erano noti fabbricanti di farmaci, secondo Teofrasto, e poiché l'arte della cosmesi costituiva una branca della medicina, possiamo dedurre un'analogia perizia anche in questo campo.

Lo studio della produzione pittorica e della suppellettile consente, in ogni caso, di ipotizzare con ragionevole sicurezza alcuni comportamenti pertinenti alla cura di sé.

La maggior parte delle essenze odorose proveniva dall'Oriente e fu oggetto di scambio già dal VII sec. a.C. I numerosi contenitori di unguentari rinvenuti in Etruria provano del resto un fiorente commercio e diffusione di tali prodotti.

L'olio d'oliva o di semi costituiva la base grassa per le varie componenti odorose; *l'omphacium* in particolare, ottenuto da grosse olive ancora verdi, era quello più richiesto.

Diffuso era anche l'uso del rossetto, ottenuto dalla radice del gelso, o il vezzo di tingersi i capelli con essenze vegetali.

La stilizzazione di elementi riferiti al vestiario, alle acconciature, alla cura della bellezza in genere, presenti nell'iconografia etrusca, consente puntuali riscontri rispetto a modelli greci e, successivamente, orientali. Numerose decorazioni, incise sugli specchi di bronzo o dipinte nei vasi propongono, infatti, figure femminili nell'atto di abbigliarsi, spesso rimirandosi allo specchio, in un contesto di oggetti da toletta ben dettagliati.



Pettine, da Marsiliana d'Albegna, Firenze, Museo Archeologico.

La moda

Il ricorso alla cosmesi esprime dunque l'esigenza di comunicare la propria individualità attraverso messaggi mirati. Oltre a misurare il proprio potere di seduzione e attrazione degli sguardi, l'ornamento, la dissimulazione, questo il significato della parola greca *kosmetiké*, assolve un preciso ruolo di appartenenza. La moda, del resto, si è sempre proposta attraverso un sistema di segni riconoscibili, traducibili in comportamenti, che esprimono i valori di un'epoca.



*Specchio figurato con
scena di toilette.
New York,
Metropolitan Museum.*

Determinanti per il popolo etrusco sono dunque gli influssi greci e del vicino Oriente, tuttavia sono documentate varianti locali.

La lavorazione della lana, assai diffusa, produceva tessuti molto colorati, utilizzati per indumenti pesanti, quali tuniche e mantelli. Tipico vestimento femminile, il mantello rettangolare copriva il capo e scendeva sulle spalle. Al lino si ricorreva per confezionare vesti dalle sottili pieghe. Talvolta decorazioni d'oro erano cucite sugli abiti. Il chitone di lino è dapprima indossato indifferentemente da donne e uomini. Successivamente prende forma un modello più attillato e provvisto di cintura, pensato esclusivamente per lei. Acconciature e gioielli completavano infine la toletta della donna di rango elevato.

TOURS

Programma

Giovedì 11 settembre:

ore 9.00 - Visite guidate ai siti archeologici etruschi di Perugia e dintorni con navetta.

Partenza ore **9.30 e 15.30** dal Palazzetto dello Sport, di Ponte S. Giovanni.

*Ticket turistico: **9,50 Euro.**

Tour N. 1 :

Ipogeo dei Volumni, Necropoli ed area archeologica del Palazzone, Museo Archeologico (tomba Cai Cutu), Tomba di Bettona, Museo del Vino di Torgiano.

Tour N. 2 :

Ipogeo dei Volumni, Museo Archeologico (cosmesi etrusca), Ipogeo di San Manno, Necropoli di Madonna Alta, Necropoli di Strozacapponi.

Venerdì 12 settembre:

ore 8.30 **Tour N. 3** (Orvieto): visita guidata ai musei e siti archeologici etruschi di Orvieto:
Crocefisso del Tufo (Necropoli Etrusca), Museo Archeologico Nazionale, Museo Claudio Faina, Duomo, Orvieto Underground, Pozzo di S. Patrizio.

Partenza da Piazza del Mercato di Ponte San Giovanni, alle ore 8.30 e rientro ore 18.15

* Ticket turistico incluso pranzo self-service

35,00 Euro.

ore 9.00 **Tour N.1 e N. 2** - proseguono come giovedì.
Partenza da P.zza del Mercato , Ponte S.Giovanni.

* Sabato 13 settembre:

ore 8.30 **Tour N. 3** (Orvieto): - prosegue come venerdì.

ore 9.00 **Tour N.1 e N. 2** - proseguono come giovedì.
Partenza da Piazza del Mercato, Ponte Giovanni .

* Domenica 14 settembre:

ore 8.30 **Tour N. 3** (Orvieto): prosegue come venerdì con l'esclusione del Pozzo di S. Patrizio.
Rientro anticipato alle ore **17.15.**

ore 9.00 **Tour N.1 e N. 2** - proseguono come giovedì.
Partenza da Piazza del Mercato - Ponte San Giovanni alle ore 9.30 e **14.30** (anticipato).
Antuquarium del palazzone: prosegue mostra come gli altri giorni, **esclusa** l'apertura serale dell'Ipogeo dei Volumni.



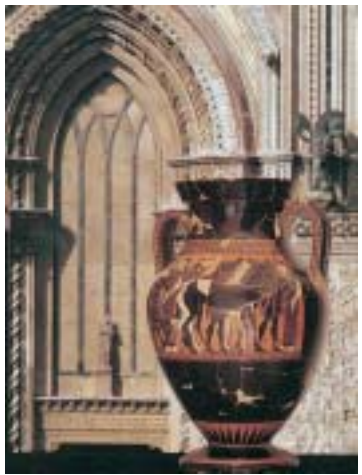
*Ipogeo dei Volumni,
Ponte San Giovanni, Perugia*



*Tomba "Cai Cutu", Perugia,
Museo Archeologico.*



*Necropoli di
Crocefisso del Tufo,
Orvieto*



ORVIETO - Vaso Etrusco



*Coperchio di urna con figura femminile recumbente.
Perugia, Museo Archeologico Nazionale*



*Ipogeo di San
Manno. Perugia,
Ferro Di Cavallo*

CONFERENZE / *CONFERENCES*

Giovedì 11 ore 18.00
Thursday, 11 at 6:00 pm

C.V.A.
di Ponte San Giovanni
conferenza di
Maria L. Buseghin:

**“TESSUTI E COLORI NELLA
TRADIZIONE ETRUSCA”.**

*“FABRIC AND COLOURS
IN THE ETRUSCAN
TRADITION”*



Tomba del Triccinio, Tarquinia

Venerdì 12 ore 17.00
Friday, 12 at 5:00 pm

presso il Museo
Archeologico di Perugia
Conferenza di
Mario Torelli:

**“IL RUOLO DELLA DONNA
NELLA SOCIETÀ
ETRUSCA”**

*“THE ROLE OF WOMEN
IN THE ETRUSCAN
TRADITION”.*



*Sarcophago degli Sposi,
Parigi, Museo del Louvre.*

Sabato 13 ore 17.00
Saturday, 17 at 5:00 pm

presso la sala "D. Bruschi"
del Decò Hotel
di Ponte San Giovanni
Conferenza di
Laura Bonomi:

**“LA DONNA IN
ETRURIA: ASPETTI E
CONSIDERAZIONI”.**

*“WOMEN IN ETRURIA:
ASPECTS AND
CONSIDERATIONS”.*



*Sarcophago fittile da Chiusi,
Firenze, Museo Archeologico.*

"VELIMNA" È UNA MANIFESTAZIONE IDEATA E REALIZZATA DALL'ASSOCIAZIONE PRO PONTE.

A QUESTA EDIZIONE HANNO PARTECIPATO:

COORDINAMENTO E PUBBLICHE RELAZIONI
Fausto Cardinali - Alvaro Manciola - Paolo Tintori

COREOGRAFIE E TESTI SFILATA STORICA
Rosella Sdringola - Milena e Priscilla Zucchini

CONSULENZA ARTISTICA: Ennio e Mario Boccacci

ALLESTIMENTO CVA
Angela Conti - Lorena Fatigoni - Sabrina Scarabattoli - Paolo Ballarani

ORGANIZZAZIONE TOURS: Alvaro Manciola

ALLESTIMENTO CENA SUL PONTE E PERCORSO SFILATA
Corrado Baiocco - Fausto Chiabolotti - Virgilio Fioriti - Antonello Palmerini
Mario Ricciari - Enrico Taticchi - Paolo Tintori

PROGETTAZIONE GRAFICA: Vinicio Pagliacci

SITO INTERNET: Andrea Fioriti

INCARICHI DIVERSI: Enzo Gambelunghe

SI RINGRAZIA INOLTRE PER LA COLLABORAZIONE:

BANCA DELL' UMBRIA
MA.SVIL. s.p.a.

CONSULTA dei Rioni e delle Associazioni
ASSOPONTE

ACCONCIATURE E TRUCCO

Anteprima Moda Capelli-Casa della Parrucca-Rita e

Nicola-Centro Estetico di Paola Rafaiani

AMPLIFICAZIONE : Ferroni e Porrozzi

CALZATURE: La Bottega del Cuoio-Perugia

CAVALLERIZZI, STUNTMEN E CAVALLI: La Staffa-Roma

CERAMISTI espositori presso il C.V.A.

Buccheri Baffoni, di Sabrina e Raimondo (Gubbio)

Ceramiche Rolli di Cesare Calandrini (Deruta)

L'Arte del Vasaio di Paolo Golia (Orvieto)

Morelli Francesco, produzione oggetti in ceramica (Gubbio)

Rampini, ceramiche d'arte (Gubbio)

COLONNA SONORA: Associazione Culturale "Theamus"

Musiche di Renzo Frati e Lamberto Maggi

COSTUMI: M. Novella Mancini- Ponte Valleceppi (PG)

IMPIANTI ELETTRICI: Fausto Chiabolotti

RINALDINI IMPORT - Taverne di Corciano (PG)

SISTEMA MUSEO - Servizi per i musei, il turismo e la cultura (PG)

Addetto stampa Francesco Bircolotti

AGUS Italia-Agenzia Stampa

Alessandretti Legnami

Associazione Sportiva-Balanzano

Bottega "Oro degli Etruschi"-Torgiano

Centro Giovanile Parrocchiale

Centro Socio Culturale I° Maggio

Conti Sergio

Gioiellerie "Cicchi" e "Tosti"-Ponte S. Giovanni

Libreria Grande

Podistica Volumnia

Pro Loco Balanzano

Ricciari Marino

I testi del programma sono a cura della Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.

UN PARTICOLARE RINGRAZIAMENTO AI RISTORANTI PROTAGONISTI DELLA CENA ETRUSCA SUL PONTE:

AUGUSTA HOTEL

Via Prati 5, Ponte San Giovanni

DECO HOTEL

Via del Pastificio 8, Ponte S. Giovanni

MANZONI HOTEL

Via Manzoni 170, Ponte S. Giovanni

PARK HOTEL

Via A. Volta 1, Ponte S. Giovanni

PIZZERIA AIX

Via Quintina 77, Ponte S. Giovanni

HOTEL TEVERE

Via Manzoni 421/E, Ponte S. Giovanni

VOLUMNI HOTEL

Str. Tiberina Sud, Ponte S. Giovanni

SI RINGRAZIANO TUTTI COLORO CHE HANNO COLLABORATO

Come raggiungerci:

Da Firenze autostrada A1 uscita Val di Chiana direzione Perugia

Da Roma autostrada A1 uscita Orte direzione Perugia

Autostrada A14 uscita Cesena Nord

Ferrovia: Stazione di Ponte San Giovanni

In aereo:

Aeroporto Nazionale di S. Egidio - Perugia

(5 Km da Ponte S.Giovanni)

How to get to Ponte San Giovanni:

By car: from Florence - motorway A1 exit at Valdichiana-

from Rome - motorway A1 exit at Orte

motorway A14 exit at North Cesena

By railway - Ponte San Giovanni Station

By air - S. Egidio National Airport (5 kms from Ponte S.Giovanni)

Informazioni: - Information:

Associazione Pro Ponte

Tel e fax: 075.39.68.03 (segreteria telefonica)

e-mail: info@proponte.it - www.proponte.it

Per ulteriori informazioni - For further information

Ufficio Informazioni Turistiche - Perugia

Tel: 075.57.36.458

Prenotazioni: lunedì- mercoledì-venerdì

dalle ore 17 alle 19 presso Sede ProPonte

Via PonteVecchio '102 - Tel e fax 075.39.68.03 (segr.tel).

Dal 1° al 7 settembre dalle 21 alle 23 allo Stand presso

la manifestazione: "La Settimana Ponteggiana"

Booking: on Monday - Wednesday - Friday

(from 5 pm to 7 pm) - Tel e fax 075.39.68.03



Agenzia Viaggi Ufficiale "VELIMNA" 2003

Tel 075.39.85.80 - Fax 075.39.85.81

